

あなたならどんな翻訳にしますか？

~~~~~考える時間は30秒！ GO！！~~~~~

Woman: I'm just a fucked-up girl looking for my own peace of  
mind. I'm not perfect.(4.5 秒)

A : 私は自分勝手に  
欠点だらけよ

Man: I can't see anything that I don't like about you.(2 秒)

A : そうは思わない

Woman: But you will.(1.3 秒)

A : 今に分かるわ

~~~~~

解説

付き合ったばかりのカップルを想定して訳しました。

付き合っていくうちに彼がげんめつしないように女性がまず自分の欠点を言います。

そのときのやり取りと考えました。

もしくは、男性に言い寄られて女性が遠まわしに困っているシーンを想定しました。